



World Vision

# BRIEFE & GESCHENKE FÜR IHR PATENKIND IN MYANMAR

Liebe Patin, lieber Pate!

Bevor Sie mit Ihrem Patenkind und seinen Angehörigen in Kontakt treten, hier noch einige hilfreiche Tipps.

## SO KOMMT IHRE POST BEI IHREM PATENKIND AN

Briefe in Englisch senden Sie bitte direkt an:

Sponsorship Department World Vision Myanmar, Level 5,  
8th Mile Business Centre, 95-A Kyaik Wine Pagoda Road, 8th Mile,  
Mayangone Township, Postal Code 11061,  
Yangon, Myanmar

Briefe in Deutsch senden Sie bitte an:

World Vision Österreich  
Graumannsgasse 7/A-3  
1150 Wien

Bitte vermerken Sie die ID-Nummer Ihres Patenkindes (siehe Kinderinfoblatt) im Absenderfeld.

Briefe in Deutsch stecken Sie bitte mit einem ausreichend für Myanmar frankierten Kuvert in einen größeren Umschlag. Wir sorgen für die Übersetzung und schicken Ihren Brief dann weiter. Sie können uns deutsche Briefftexte auch an [paten@worldvision.at](mailto:paten@worldvision.at) mailen. Wir senden Ihnen dann die Übersetzung retour.

## GESCHENKE

Uns ist es ein großes Anliegen, die Sicherheit der Kinder zu gewährleisten sowie Enttäuschungen, Eifersucht und kulturelle Missverständnisse zu vermeiden. Darum bitten wir Sie, diese Gegenstände nicht zu senden:

- |  |   |
|--|---|
|  <del>Medikamente, Vitamine</del>                     |  <del>Toilette- und Kosmetikartikel</del>              |
|  <del>große Pakete (Seitenfläche größer als A4)</del> |  <del>CD, VCD, DVD</del>                               |
|  <del>Nahrungsmittel, Getränke, Süßigkeiten</del>     |  <del>religiöse und politische Schriften</del>         |
|  <del>teure Geschenke (Gold, Schmuck)</del>           |  <del>Bargeld und Schecks</del>                        |
|  <del>gebrauchte Kleidung und altes Spielzeug</del>   |  <del>Waffen, Messer, Krachkörper</del>                |
|  <del>Gewaltspielzeug</del>                           |  <del>für Kinder ungeeignete Bilder und Magazine</del> |

✓ Mit diesen Geschenken machen Sie sicher Freude:



Stifte, Hefte, Lineal, Radiergummis



Ansichts- und Grußkarten



Aufkleber



Haarspangen



unaufgeblasene Fußbälle



Fotos



Luftballons



## WAS SIE SONST NOCH WISSEN SOLLTEN

Kinder besuchen die Schule meist ab dem Alter von sechs Jahren. Kurze Nachrichten können sie mit rund acht Jahren verfassen. Davor helfen Eltern, Geschwister und Projektmitarbeiter den Kindern beim Schreiben. Wenn Sie möchten, können Sie Ihr Patenkind ermutigen, Ihnen ein selbstgemaltes Bild zu schicken.

Manchmal werden entfernte Verwandte und Nachbarn von den Kindern als Onkel bzw. Tanten bezeichnet. Das bedeutet aber nicht, dass diese Personen leibliche Onkel bzw. Tanten sind.

Namen bestehen in Myanmar meist aus drei Teilen und werden nicht wie bei uns nach Vor- und Nachname gegliedert. Vielmehr nutzen die Burmesen einen der drei Namensteile nach Belieben. Unsere Datenbank übernimmt automatisch immer den 3. Namensteil als Nachname. Seien Sie also bitte nicht verwundert, wenn dieser nicht wie bei uns verwendet wird.

## WIE LANGE BRAUCHT IHRE POST INS PROJEKTGEBIET?

Ein Brief aus Österreich braucht im Durchschnitt vier bis sechs Wochen, bis er bei Ihrem Patenkind eintrifft. Wenn Sie ein Paket schicken, ist dieses im Durchschnitt zwei bis drei Monate unterwegs.

Wir hoffen, dass diese Informationen Ihnen helfen, Ihr Patenkind, seine Familie und Dorfgemeinschaft besser zu verstehen. Sollten Sie noch Fragen haben, können Sie uns gerne kontaktieren:

### World Vision Österreich

Graumanngasse 7/A-3  
1150 Wien

☎ + 43 | 522 14 22

Fax + 43 | 522 14 22 - 80

✉ [paten@worldvision.at](mailto:paten@worldvision.at)

Mit herzlichen Grüßen,  
Ihr World Vision Team

